

BULLETIN D'INSCRIPTION

Silvia Baron Supervielle : le pays de l'écriture

Présentation personnelle

M. / Mme ⁽¹⁾ : Prénom :
Courriel : Téléphone :
Date de naissance ⁽¹⁾ : Nationalité :
Profession : Fonction :
Institution :

Autres précisions ⁽¹⁾ [exemples : grande taille (plus de 1,80 m), problèmes de mobilité, partage d'une chambre ou voisinage de chambres] :

Adresse personnelle ou professionnelle

(Ces renseignements figureront sur la liste des participants qui sera remise lors du colloque)

Numéro, Rue :
Code postal, Ville, Pays :

O Verse par le même courrier, en un seul chèque ou par carte bancaire ⁽²⁾ :

- sa **cotisation 2024** à l'Association :

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> Actif : 50 € | <input type="radio"/> Étudiant de moins de 30 ans : 10 € |
| <input type="radio"/> Associé : à partir de 100 € | <input type="radio"/> Bienfaiteur : à partir de 200 € |
| <input type="radio"/> Collectif-Association : à partir de 300 € | <input type="radio"/> Personne morale : à partir de 5000 € |

- et :

O les **arrhes d'engagement** [non remboursables] ou O la **totalité des frais de participation**

O Postule un **tarif étudiant** et joint une photocopie de sa carte d'étudiant(e)

Dater et signer ⁽¹⁾ :

⁽¹⁾ Ces renseignements sont utiles à la répartition des chambres. Le logement est assuré au château de Cerisy et ses dépendances, en chambres doubles ou individuelles.

⁽²⁾ Les règlements doivent être libellés en toutes lettres aux **AMIS DE PONTIGNY-CERISY** et en euros, tous frais à la charge de l'expéditeur. Pour un paiement par carte bancaire, un courriel comportant un lien vers un **site de paiement sécurisé** vous sera adressé.

Bulletin à détacher ou à reproduire, et à envoyer au :

Centre culturel international de Cerisy
2, Le château - 50210 CERISY-LA-SALLE - France
secretariat@cerisy-colloques.fr

**ASSOCIATION DES AMIS
DE PONTIGNY-CERISY**

LES COLLOQUES
CERISY 

Association déclarée le 13 mai 1952 et reconnue d'utilité publique
le 28 septembre 1972 — SIRET : 78467131500025

CCIC - 2, Le château - 50210 Cerisy-la-Salle - France (+33) 2 33 46 91 66
 cerisy-colloques.fr  secretariat@cerisy-colloques.fr

Du jeudi 27 juin au mercredi 3 juillet 2024

Silvia Baron Supervielle : le pays de l'écriture



© Martine Sagaert

Direction : René de CECCATTY (Écrivain),
Axel GASQUET (Univ. Clermont Auvergne),
Stavroula KATSIKI (Univ. Paris 8),
Marc SAGAERT (Alliance française),
Martine SAGAERT (Univ. de Toulon)

En présence de Silvia BARON SUPERVIELLE



Colloque organisé avec le soutien de

 Institut des
Amériques

 Laboratoire
BABEL

 UNIVERSITÉ DE
TOULON

 ihrim

 transcrit
transferts critiques anglophones

ARGUMENT

Se partageant entre son pays natal, l'Argentine, et Paris où elle réside, Silvia Baron Supervielle est l'auteure d'ouvrages en français, de traductions (Borges, Cortázar, Yourcenar...) et d'autotraductions. Ces expériences, nourries de lectures de textes et de toiles, la conduisent à interroger l'énigme que constitue le mot "langue". Le colloque invite à découvrir un Pays de l'écriture riche de la culture musicale du Rio de La Plata, à explorer une œuvre dont la générosité et la liberté font poétiquement écho en nous.

CALENDRIER PROVISOIRE [19/03/2024]

Jeudi 27 juin

Après-midi: ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Soirée: Présentation du Centre, des colloques et des participants

Vendredi 28 juin

Matin: **René de CECCATTY, Axel GASQUET, Stavroula KATSIKI, Marc SAGAERT & Martine SAGAERT** : Introduction

Martine SAGAERT : Bibliothèque particulière, dictionnaire personnel et fulgurance d'une œuvre
José GARCIA ROMEU : Origine, langue et écriture dans *Lettres à des photographies*

Après-midi: **Alice PANTEL** : Écrivains nomades et écriture plurilingue dans la littérature hispanique contemporaine

Sato SONOKO : La présence d'un *autre* dans la poésie de Silvia Baron Supervielle

Éditer l'œuvre de **Silvia Baron Supervielle**, table ronde avec **Silvia BARON SUPERVIELLE, René de CECCATTY** et **Gérard PFISTER**

Soirée: *En commun avec le colloque en parallèle [Faut-il brûler Voltaire ?](#)*

Film sur Silvia Baron Supervielle, en présence du réalisateur **Mario Daniel VILLAGRA**

Samedi 29 juin

Matin: **Michel COLLOT** : Silvia Baron Supervielle à la frontière

Lise GAUVIN : Écrire au bord des langues : les voyages inachevés de Silvia Baron Supervielle

Après-midi: **Claudine SAGAERT** : Les écritures de la nostalgie

Anne-Marie FORTIER : Pliage et dépliage du temps dans la poésie de Silvia Baron Supervielle

Soirée: *En commun avec le colloque en parallèle [Faut-il brûler Voltaire ?](#)*

Cabaret littéraire, textes : **Silvia BARON SUPERVIELLE**, direction artistique : **Marc SAGAERT**, flûte : **José LAZARO ÁLVAREZ PIZZORNO**

Dimanche 30 juin

Matin: **Axel GASQUET** : Le creuset de l'écriture entre-deux langues : Silvia Baron Supervielle, l'exil de l'intime comme territoire littéraire

Marc André BROUILLETTE : Écrire en perspective

Après-midi: **André-Alain MORELLO** : Silvia Baron Supervielle, une autobiographie poétique

Jean-Philippe ROSSIGNOL : La peinture, la poésie : Silvia Baron Supervielle, Geneviève Asse et Marguerite Yourcenar

Soirée

En commun avec le colloque en parallèle [Faut-il brûler Voltaire ?](#)

Œdipe de Voltaire, lecture-spectacle mise en scène par **Jean-Claude SEGUIN**, par le Théâtre du Loup Blanc, avec **Marie GRUDZINSKI** (Jocaste), **Vincent DOMENACH** (Œdipe) et **Antoine HERBEZ** (Philoctète)

Lundi 1^{er} juillet

Matin

Stavroula KATSIKI : "Ma langue dans son chant" : Silvia Baron Supervielle, traductrice d'autres voix
Maria Alejandra ORIAS VARGAS : Silvia Baron Supervielle : une langue de l'abstraction

Après-midi

DÉTENTE

Mardi 2 juillet

Matin

Aline BERGE : Un timbre décolonial, à la croisée des cultures

René de CECCATTY : Silvia Baron Supervielle, lectrice de soi et des autres

Après-midi

Marc SAGAERT : Les intermittences du corps

Alain MASCAROU : Approches du sublime à travers *Le Livre du Retour*

Francisco ALVEZ FRANCESE : Sur la désorientation : langue et paysage chez Silvia Baron Supervielle et Jules Supervielle

Soirée

En commun avec le colloque en parallèle [Faut-il brûler Voltaire ?](#)

Si j'osais mon petit cœur, pièce de **Yoland SIMON** présentée par la Compagnie Aello (Cherbourg-en-Cotentin), mise en scène de Michel Beurton et Véronique Lucas, avec **Alain BENOIST, Serge RITTER** et **Nathalie TROCHU**, suivie d'une lecture d'extraits des *Incertitudes de Sophie* et de *N'en déplaise à Voltaire* par les participants du colloque

Mercredi 3 juillet

Matin

Peter SCHULMAN : Pages de voyage, voyages de pages : périples au fond de soi dans la poésie de Silvia Baron Supervielle

Traduction et autotraduction, table ronde avec **Silvia BARON SUPERVIELLE, René de CECCATTY** et **Jesús David CURBELO** (Se traduire et traduire)

Après-midi

DÉPARTS

PARTICIPATION AUX FRAIS

- **Arrhes d'engagement** : 150 € (étudiant de moins de 30 ans : 75 €)
- **Séjour complet (6 jours)** : 720 € (Étudiant de moins de 30 ans : 360 €)
- **Séjour fractionné** : 150 € par jour (Étudiant de moins de 30 ans : 75 € par jour)

*L'Association des Amis de Pontigny-Cerisy est un organisme déclaré au titre de la **Formation professionnelle continue**, enregistré sous le numéro : **25 50 00326 50**.*